

# Job

## Chapter 22

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

וַיַּעַן אֱלִיפַז תְּמַנִּי וַיֹּאמֶר: 1  
ve-dedi Temanlı Elifaz ve-yanıtladı  
[H0559](#) [H8489](#) [H0464](#)

Temanlı&#305; Elifaz &#351;&#246;yle yan&#305;tlad&#305;:

הֲלֵאלֹהֵי תַנְיִן יָסֶדְךָ יָסַדְךָ עָלֵינוּ מִשְׁכִּיל: 2  
Tanrı'ya-mı yarar-sağlar- çünkü- adam yarar-sağlar- akıllı kendine yarar-sağlar  
[H5532](#) [H1397](#) [H5532](#) [H0410](#)

&#8249;&#8249;&#304;nsan Tanr&#305;ya yarar&#305; olabilir mi? Bilge ki&#351;inin bile Ona yarar&#305; dokunabilir mi?

תַּחֲפִיזְךָ לְשַׁדַּי כִּי תִצְדָּק וְאִם-כָּזַעְתָּ כִּי-תִסְרַס וְלֹא-תִשָּׂא: 3  
kusursuz-yaparsın ki- kazanç ve-eğer- doğru-olursun ki El-Şaddai'ye zevk-mi  
[H8552](#) [H1215](#) [H6663](#) [H7706](#) [H2656](#)  
:דְּרָכֶיךָ יֹלְלִים  
[H1870](#)

Do&#287;ru&#287;un Her &#350;eye G&#252;c&#252; Yetene ne zevk verebilir, Kusursuz ya&#351;am&#305;n Ona ne kazan&#231; sa&#287;layabilir?

הֲמִירָאתֶךָ יִכְיָרְךָ יָבוֹא עִמָּךְ בְּמִשְׁפָּט: 4  
korkun-yüzünden-mi azarlar-seni gelir seninle yargıya  
[H3374](#) [H03198](#) [H0935](#) [H4941](#)

Seni azarlamas&#305;, dava etmesi Ondan korktu&#287;un i&#231;in mi?

הֲלֹא-רַעְתָּךְ רַבָּה וְאִין-סֹן לְעֹנֹתֶיךָ: 5  
değil-mi kötülüğün büyük ve-yok- son suçlarına  
[H3808](#) [H0369](#) [H7093](#) [H5771](#)

K&#246;t&#252;l&#287;&#252;n b&#252;y&#252;k, G&#252;nahlar&#305;n sonsuz de&#287;il mi?

כִּי-תִחַבֵּל רֵחִין אֶחָיִךְ תִּשָּׂא וְבִגְדֶיךָ עָרֹמִים תִּפְשִׂי: 6  
rehin-alırsın kardeşlerini boş-yere giysilerini ve-giysilerini soyarsın çıplakların  
[H0251](#) [H2600](#) [H6174](#) [H6584](#)

&#199;&#252;nk&#252; karde&#351;lerinden nedensiz rehin al&#305;yor, Onlar&#305; soyuyordun.

לֹא-מֵיִם עֵיף תִּשְׁקָה וְיֹמְרֵיב תִּמְנַע-לֶחֶם: 7  
değil- su yorgun içirirsin ve-açtan tutarsın- ekme  
[H3808](#) [H4325](#) [H5889](#) [H8248](#) [H7457](#) [H4513](#) [H3899](#)

Yorguna su i&#231;irmedin, A&#231;tan ekme&#287;i esirgedin;

וְאִישׁ זְרוּעַ לוֹ הָאָרֶץ וְנִשְׂאָ וְפָנִים יֹשֵׁב כָּה: 8  
ve-adam ona kolu ülke ve-yükselmiş yüz oturur onda  
[H0376](#) [H2220](#) [H0776](#) [H5375](#) [H6440](#) [H3427](#)

&#220;lkeye bile&#287;inle sahip oldun, Sayg&#305;n biri olarak orada ya&#351;ad&#305;n.

אֲלֵמְנוֹת שְׁלַחַת רִיקָם וְזֵרְעוֹת יְתִמִּים יִדְכָּא:  
dulları gönderdin boş ve-kolları yetimlerin kırılır  
[H0490](#) [H7971](#) [H7387](#) [H2220](#) [H3490](#) [H1792](#)

Dul kadınlar; eli boş; evirdin, kolların kolunu kanadın;  
kırılır.

עַל־ בֵּן סְבִיבוֹתָיִךְ פְּתִים וְיִבְהַלָּךְ פָּחַד פְּתָאִם:  
üzerine- bu etrafında tuzaklar ve-korkutur-seni korku aniden  
[H5439](#) [H0926](#) [H6343](#) [H6597](#)

Bu yüzden her yanın tuzaklarla evrildi, Ansızın gelen korkuyla  
yanıyorsun,

אֵר־ הַשָּׁדָה לֹא־ תִרְאֶה וְשִׁפְעַת־ מִים תִּכְסֶּה:  
ya- karanlık değil- görürsün ve-bolluk- öster-seni  
[H2822](#) [H3808](#) [H7200](#) [H8229](#) [H4325](#) [H3680](#)

Her şey kararmış; yor, gıremez oluyorsun, Seller altın al; yor seni.

הֲלֹא־ אֱלֹהֵי נֹבְהָ שָׁמַיִם וְרִאָּה רֵאשׁ כּוֹכְבִּים כִּי־ רָמוּ:  
değil-mi- Tanrı yüksekliğinde göklerin başını yıldızların ki- yüksek  
[H3808](#) [H0433](#) [H1363](#) [H8064](#) [H7200](#) [H3556](#)

Tanrı; gıremez; klerin ykselerinde değil mi? Yld; zlara bak, ne  
kadar ykseleler!

וְאָמַרְתָּ מַה־ יָדַע אֵל הֲבַעַד עֲרֵפֶל יִשְׁפּוֹט:  
ve-dedin ne- bilir Tanrı arkasından-mı karanlığın yargılar  
[H0559](#) [H4100](#) [H3045](#) [H0410](#) [H1157](#) [H6205](#) [H8199](#)

Sen ise, Tanrı; ne bilir? diyorsun, Zifiri karanlık; n i; inden  
yargılayabilir mi?

עָבִים סִתְּרוּ לוֹ וְלֹא יִרְאֶה וְחֹגַג וְשָׁמַיִם יִתְהַלֵּךְ:  
bulutlar örtü- ona ve-değil görür ve-kubbesinde göklerin yürür  
[H5645](#) [H3808](#) [H3808](#) [H7200](#) [H2329](#) [H8064](#) [H1980](#)

Koyu bulutlar Ona engeldir, gıremez, Gıkkubbenin z; erinde dola; r; z;

הָאֲרֶחַ עוֹלָם תִּשְׁמַר אֲשֶׁר דָּרְכוּ מֵתֵי־ אֹן:  
yolunu-mu eskiliğın tutacaksın ki yürüdü insanların- kötülük  
[H0734](#) [H5769](#) [H8104](#) [H1869](#) [H4962](#) [H0205](#)

Kı; t; lerin y; r; d; z; z; Eski yolu mu tutacaksın?

אֲשֶׁר־ קָמְטוּ וְלֹא־ עַת נְהָר יִצָּק יְסוֹדָם:  
ki- buruştular ve-değil- zaman nehir döküldü temellerine  
[H7059](#) [H3808](#) [H6256](#) [H5104](#) [H3332](#) [H3247](#)

Onlar ki, vakitleri gelmeden ekilip al; lar, Temellerini sel bast;

הָאֲמָרִים לְאֵל סוּר מִמֶּנּוּ וּמַה־ יַפְעֵל שְׂדֵי לָמוּ:  
diyenler Tanrı'ya uzaklaş bizden ve-ne- yapar El-Şaddai onlara  
[H0559](#) [H0410](#) [H5493](#) [H4100](#) [H6466](#) [H7706](#)

Tanrı; ya, Bizden uzak dur! dediler, Her; eye Gı; c; Yeten bize ne  
yapabilir?

וְהוּא מָלֵא בְתֵיבָם טוֹב וְעֵצָת רְשָׁעִים רַחֲקָה מִנִּי:  
ve-O doldurdu evlerini iyilikle ve-öğüdü kötülerin uzak benden  
[H1931](#) [H4390](#) [H6098](#) [H7563](#) [H7368](#)

Ama onlar#305;n evlerini iyilikle dolduran Oydu. Bunun i#231;in k#246;t#252;lerin  
&#246;#287;#252;d#252; benden uzak olsun.

יִרְאוּ צְדִיקִים וְיִשְׁמְחוּ וְנָקִי וְיִלְעַג- לָמוּ: 19  
onlarla alay-eder- ve-masum ve-sevinir doğrular görür  
[H3932](#) [H8055](#) [H6662](#) [H7200](#)

&#8249;#8249;Do#287;rular onlar#305;n y#305;k#305;m#305;n#305; g#246;r#252;p sevinir,  
Su#231;suzlar &#351;#246;yile diyerek e#287;lenir:

אִם- לֹא נִכְתָּר קִיּוּנוֹ וְיִתְּרוֹם אֲכָלָהּ אֵשׁ: 20  
eğer- değil kesildi dik-duranlarımız ve-fazlalıklarını yedi ateş  
[H0784](#) [H0398](#) [H7009](#) [H3582](#) [H3808](#)

&#8249;D#252;#351;manlar#305;m#305;z yok edildi, Mallar#305; yan#305;p k#252;l oldu.&#8250;

הַסֵּכֶן- נָא עֲמוּ וְשָׁלֵם בָּהֶם תְּבוֹאֲתָהּ טוֹבָה: 21  
tanış-ol- lütfen O'nunla ve-barış-bul onlarla gelir-sana iyilik  
[H4994](#) [H5532](#) [H0935](#)

&#8249;#8249;Tanr#305;yıla dost ol, bar#305;#351; ki, Bollu#287;a eresin.

קַח- נָא מִפִּי תוֹרָה וְשִׂים בְּלִבְבְּךָ: 22  
al- lütfen ağzından öğreti ve-koy sözlerini kalbine  
[H4994](#) [H3947](#) [H8451](#) [H6310](#) [H0561](#) [H3824](#)

A#287;z#305;ndan &#231;#305;kan &#246;#287;retiyi benimse, S#246;zlerini y#252;re#287;inde tut.

אִם- תָּשׁוּב תְּשׁוּב עַד- שְׂדֵי תִבְנֶה תִרְחִיק עוֹלָה מֵאֶהֱלָךְ: 23  
eğer- dönersen -e El-Şaddai inşa-edilirsin uzaklaştırırsan adaletsizliği çadırından  
[H7725](#) [H5704](#) [H7706](#) [H1129](#) [H7368](#) [H0168](#)

Her &#350;eye G#252;c#252; Yetene d#246;nersen, eski haline kavu#351;ursun.  
K#246;t#252;l#252;#287;#252; &#231;ad#305;r#305;ndan uzak tutar,

וְשִׂית- עַל- עֹפֶר וּבָצֵר נְחָלִים אוֹפִיר: 24  
ve-koy- üzerine- toprak altını ve-kayasında derelerin Ofir'i  
[H7896](#) [H6083](#) [H1220](#) [H6697](#) [H0211](#)

Alt#305;n#305;n#305; yere, Ofir alt#305;n#305;n#305; vadideki &#231;ak#305;llar#305;n  
aras#305;na atarsan,

וְהָיָה שְׂדֵי בְצָרֶיךָ וְכֶסֶף תּוֹעֵפוֹת לָךְ: 25  
ve-olur El-Şaddai altınların ve-gümüş değerli sana  
[H1961](#) [H7706](#) [H1220](#) [H3701](#) [H8443](#)

Her &#350;eye G#252;c#252; Yeten senin alt#305;n#305;n, De#287;erli g#252;m#252;#351;#252;n  
olur.

כִּי- אָז עַל- שְׂדֵי תִתְעַנֵּג וְתִשָּׂא אֶל- אֱלֹהֵי פְנִיךָ: 26  
çünkü- o-zaman üzerine- El-Şaddai zevk-alırsın ve-kaldırırısın Tanrı'ya yüzünü  
[H6440](#) [H0433](#) [H0413](#) [H5375](#) [H6026](#) [H7706](#)

O zaman Her &#350;eye G#252;c#252; Yetenden zevk al#305;r, Y#252;z#252;n#252; Tanr#305;ya  
kald#305;r#305;rs#305;n.

תַּעֲתִיר וְיִשְׁמַעְךָ וְיִנְדְּרֶיךָ תִשְׁלֵם: 27  
dua-edersin ve-dinler-seni ve-adaklarını ödersin  
[H6279](#) [H0413](#) [H8085](#) [H5088](#)

Ona dua edersin, dinler seni, Adaklar#305;n#305; yerine getirirsin.

28  
אור: אומר ותגור- ויקם לקה ויקם לקה ויקם לקה ויקם לקה ויקם לקה  
ışık parlar yolların ve-üzerinde- sana ve-kurulur söz ve-karar-verirsin-  
[H0216](#) [H5050](#) [H1870](#) [H0562](#) [H1504](#)

Neye karar verirsen yap#305;l#305;r; Yollar#305;n#305; &#305;&#351;&#305;k ayd#305;nlat#305;r;

29  
יושע: עינים ושא ונה ותאמר והשפילו כי-  
kurtarır gözleri ve-alçak-gönüllü gurur ve-dersin alçalırsa çünkü-  
[H3467](#) [H7807](#) [H1466](#) [H0559](#) [H8213](#)

&#304;nsanlar seni al#231;alt#305;nca, g#252;venini yitirme, &#199;&#252;nk#252; Tanr#305;  
al#231;akg#246;n#252;ll#252;leri kurtar#305;r;

30  
פ : כפיה: בכר ונמלט נקי אי- ימלט  
— ellerinin temizliğiyle ve-kurtarılır masum değil- kurtaracak  
[H3709](#) [H1252](#) [H4422](#) [H0336](#) [H4422](#)

O su#231;suz olmayan#305; bile kurtar#305;r; Senin ellerinin temizli#287;i sayesinde kurtulur  
su#231;lu.&#8250;&#8250;